

Инструкция по эксплуатации

Ударная дрель Skil 6387 AA

Цены на товар на сайте:

http://skil.vseinstrumenti.ru/instrument/dreli/udarnye/6387_aa/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://skil.vseinstrumenti.ru/instrument/dreli/udarnye/6387_aa/#tab-Responses

SKIL®

IMPACT DRILL

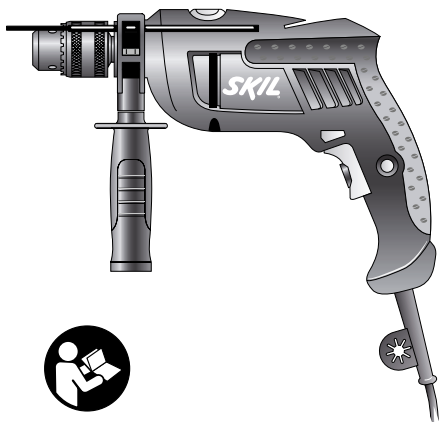
6271 (F0156271..)

6281 (F0156281..)

6384 (F0156384..)

6387 (F0156387..)

6388 (F0156388..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	10	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	59
F	NOTICE ORIGINALE	12	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	62
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	16	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	65
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	19	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	68
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	22	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	72
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	25	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	75
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	27	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	78
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	30	SLO	IZVIRNA NAVODILA	81
E	MANUAL ORIGINAL	33	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	83
P	MANUAL ORIGINAL	36	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	86
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	39	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	89
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	43	AR	دليل الاستعمال	99
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	46	FA	راهنمای اصلی	97
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	49			
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	52			
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	55			

www.skileurope.com



1

6271

550 Watt	 1,9 kg EPTA 01/2003	 n_0 0-3000 /min	 1.5- 13 mm	 Fe 13 mm	 16 mm	 30 mm	 0-48000 p/min	220 - 240 V~ 50-60 Hz
-------------	---	--	--	--	--	--	---	-----------------------------------

6281

600 Watt	 1,9 kg EPTA 01/2003	 n_0 0-3000 /min	 2- 13 mm	 Fe 13 mm	 16 mm	 35 mm	 0-48000 p/min	220 - 240 V~ 50-60 Hz
-------------	---	--	--	--	--	--	---	-----------------------------------

6384

600 Watt	 1,9 kg EPTA 01/2003	 n_0 0-3000 /min	 1.5- 13 mm	 Fe 13 mm	 16 mm	 35 mm	 0-48000 p/min	220 - 240 V~ 50-60 Hz
-------------	---	--	--	--	--	--	---	-----------------------------------

6387

650 Watt	 1,9 kg EPTA 01/2003	 n_0 0-3000 /min	 2- 13 mm	 Fe 13 mm	 16 mm	 35 mm	 0-48000 p/min	220 - 240 V~ 50-60 Hz
-------------	---	--	--	--	--	--	---	-----------------------------------

6388

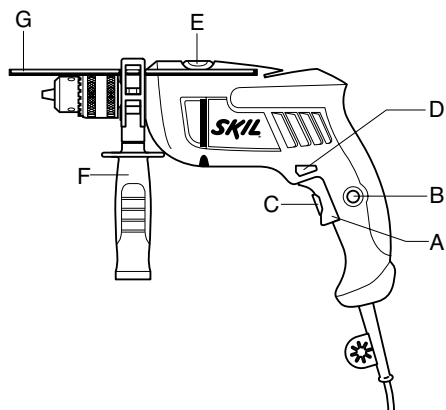
850 Watt	 1,9 kg EPTA 01/2003	 n_0 0-3000 /min	 2- 13 mm	 Fe 13 mm	 16 mm	 35 mm	 0-48000 p/min	220 - 240 V~ 50-60 Hz
-------------	---	--	--	--	--	--	---	-----------------------------------

2



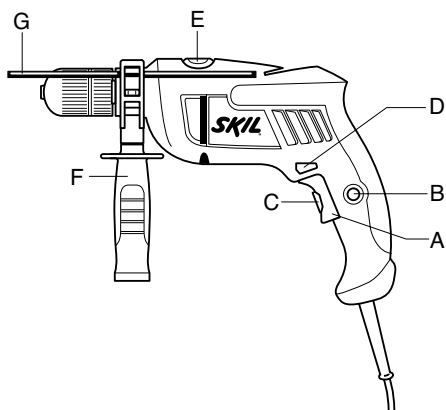
3

6271/6384



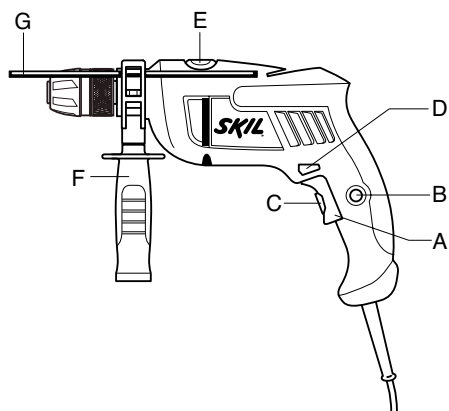
4

6281



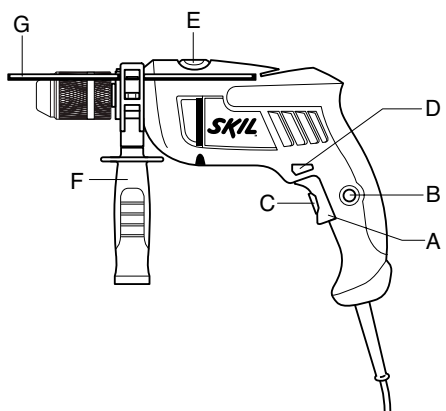
5

6387

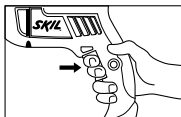


6

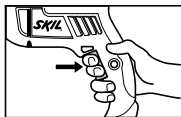
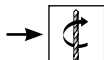
6388



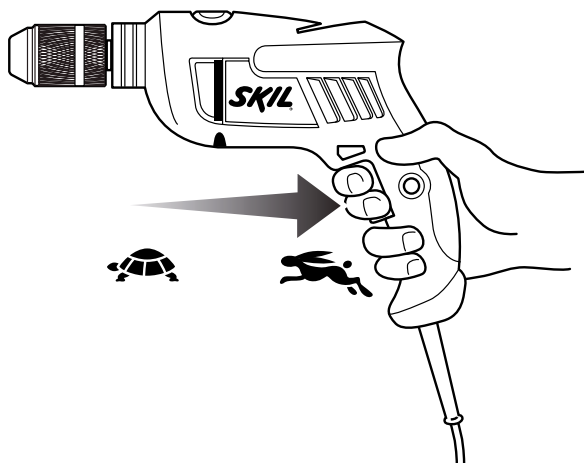
7



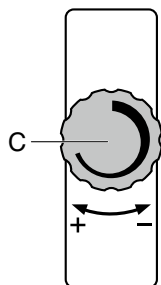
8



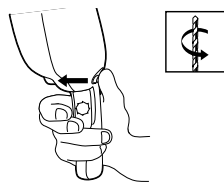
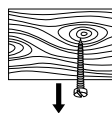
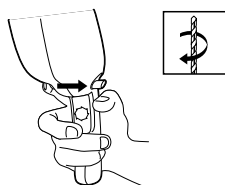
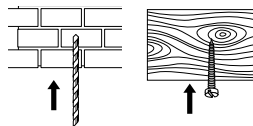
9



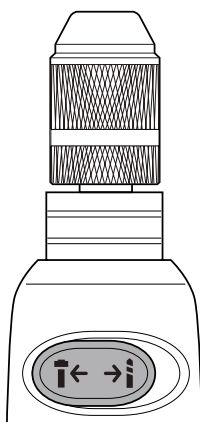
10



11

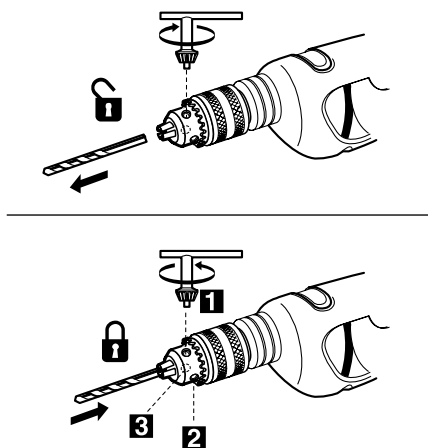


12



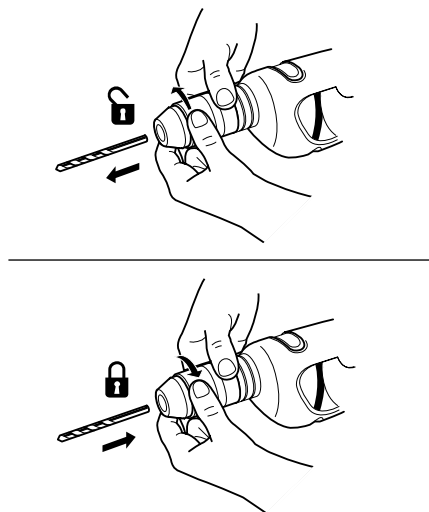
13

6271/6384

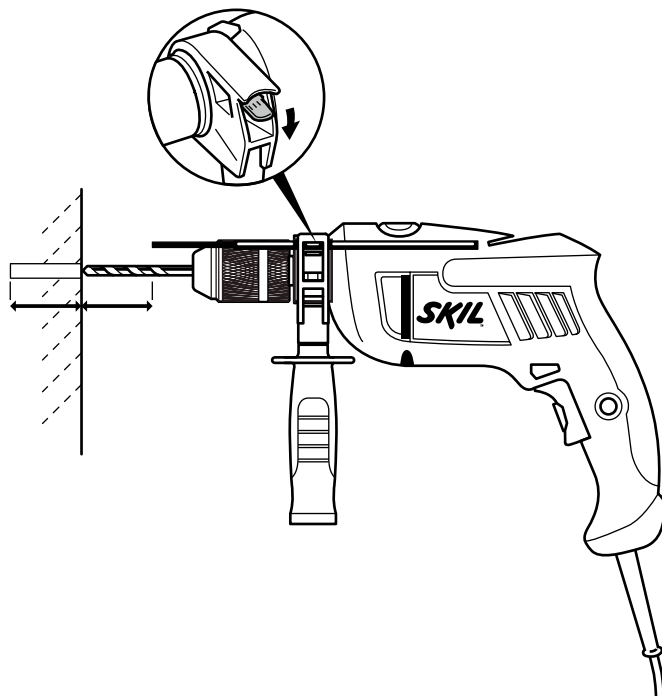


14

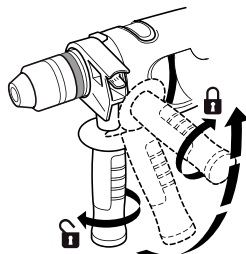
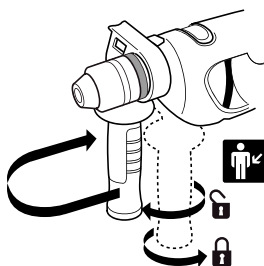
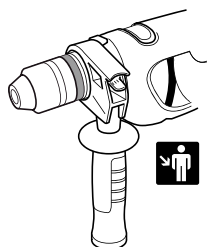
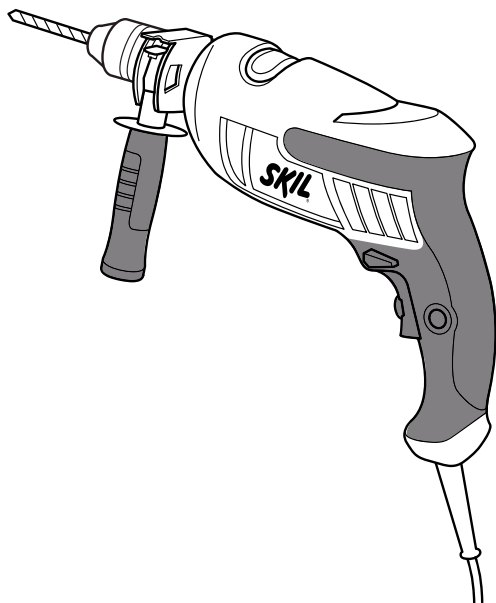
6281/6387/6388



15



16



17



HSS

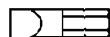
PHILLIPS

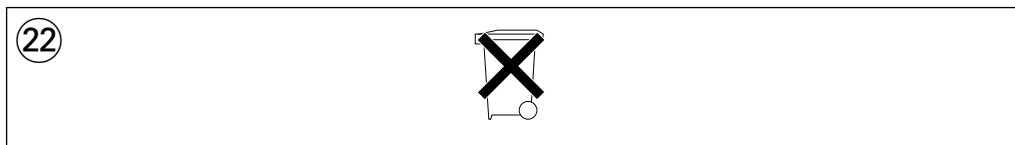
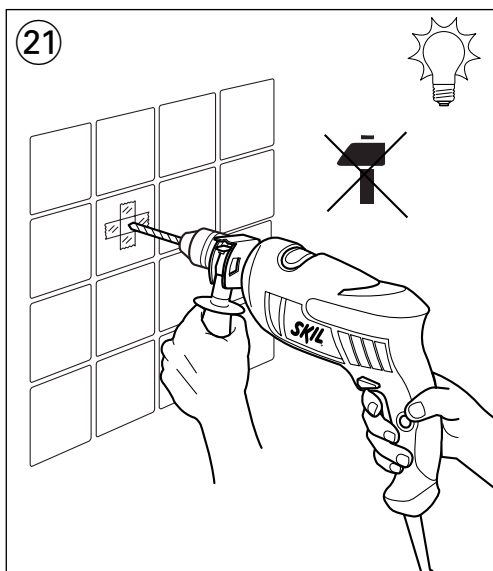
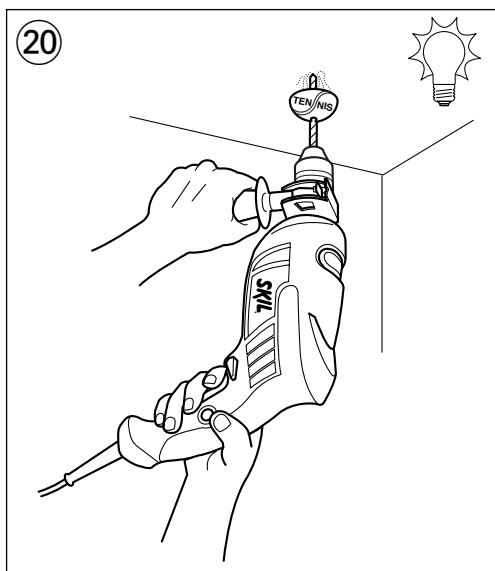
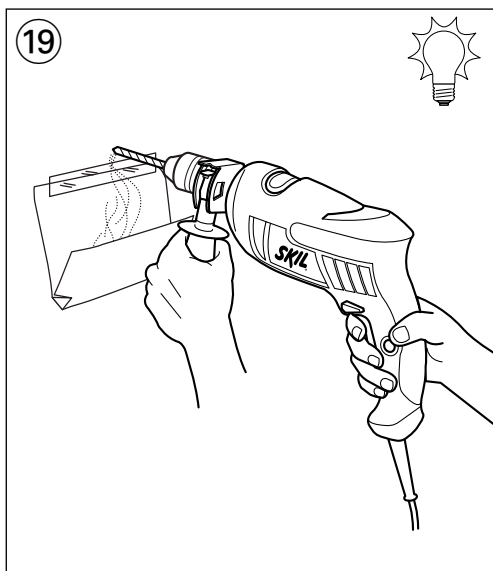
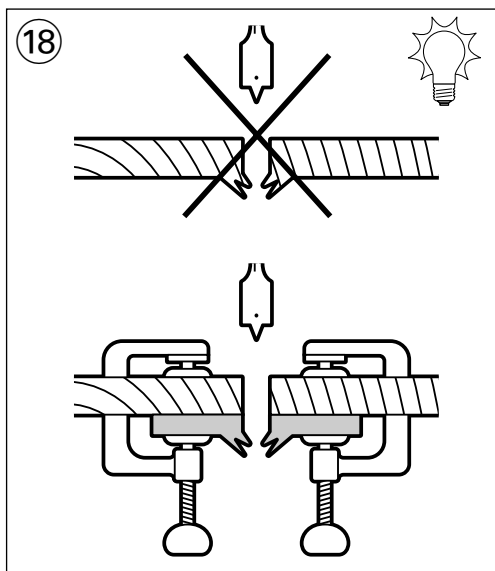


POZIDRIV



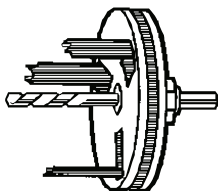
SLOTTED





ACCESSORIES

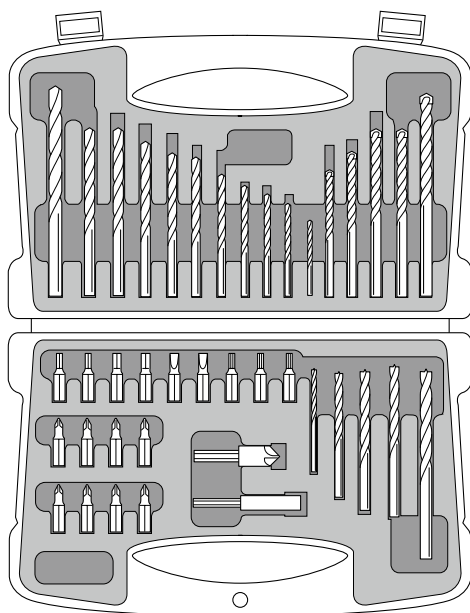
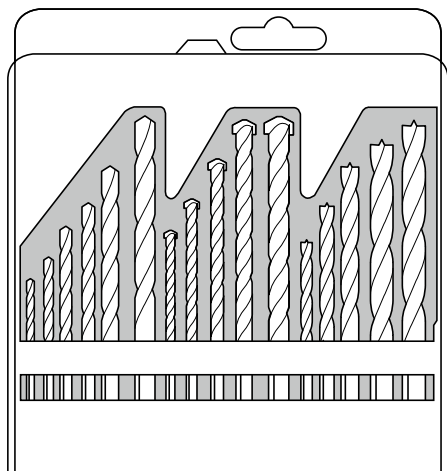
2610073400



In Deutschland nicht lieferbar

2610397119

2610397256



Ø 2, 3, 4, 5, 6 mm



Ø 4, 5, 6, 8, 10 mm



Ø 4, 5, 6, 8, 10 mm



Ø 1.5, 2, 2.5, 3, 3.5,
4, 4.5, 5, 5.5, 6, 8 mm



Ø 4, 5, 6, 6, 8 mm



Ø 3, 4, 5, 6, 8 mm

- Поziом эмисии вибpации зостал змepзны згоднзе с тестем стандapызованым поданым в EN 60745; мoзе служыч до пopовнания жедного наpзедзяз с нннм я акo оцена жетпна наpзения на вибpации в тpакте узывания наpзедзяз до выменияных задан
- узывание наpзедзяз до ннннх задан, луб з ннннм албо жле узтpыманым аксесopиям, мoзе знaчaчo змнeйшыз позиом наpзения
- пpызпaдки, киде наpзедзие жет вылaчзоне луб жет зпннне, але актуалнне нне выконуе задание, мoгa знaчaчo змнeйшыз позиом наpзения
- ! **належы хpонич сe пpед skutкaми вибpации пpез кoнсервaцeю наpзедзяз я жего аксесopиoв, закaдaние рeкaвич я влaстивaю opгaнизaцeю пpacy**

RU

Ударная дрель
6271/6281/6384/6387/6388

ВВЕДЕНИЕ

- Дaнный инстpумент пpедназaчен для ударного сверления по кирпичу, бетону я камню, а также для сверления по дереву, металлу, керамике я пластмассе; электроинстpументы с электронной системой регулиpования скорости я двустopонним вpращением (вправо я влево) пpедназaчены также для завинчивания/вывинчивания я нарезания резьбы
- Пpочитайте я сохpаните с данной инстpукцией ②

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ③ ④ ⑤ ⑥

- A Купpок-выключатель вкл/выкл я регулятор скорости
 B Кнопка для запирания выключателя
 C Колесико регулятора максимальной скорости
 D Выключатель для изменения направления вращения
 E Пepеклaчaтель установки функции сверления
 F Вспомогательная ручка
 G Регулятор глубины

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Пpочтите все указания я инстpукции по технике безопасности. Упущения, допущенные пpи соблюдении указаний я инстpукций по технике безопасности, мoгут стать пpичиной электрического поражения, пожара я тяжелых травм. **Сохpаняйте эти инстpукции я указания для будущего использования.** Исползованное в настоящих инстpукциях я указаниях понятие “электроинстpумент” pаспpостpаняется на электроинстpумент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) я на аккумуляторный электроинстpумент (без кабеля питания от электросети).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту я поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение мoгут пpивести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинстpумент искрит я искpы мoгут воспламенить газы или пыль.
- c) **Пpи работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания мoжет пpивести к потере контроля над работой инстpумента.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинстpумента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры для электроинстpумента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки я соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.**
- c) **Оберегайте электроинстpумент от воздействия дождя я влаги.** Попадание воды в электроинстpумент повышает вероятность электрического удара.
- d) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть я передвигать электроинстpумент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинстpумента.** Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) **Пpи работе на улице используйте удлинитель, пpедназaченный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
- f) **Если невозможно избежать применения электроинстpумента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.**
- 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете я выполняете работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинстpументом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских пpепаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинстpументом мoжет пpивести к серьезным травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
 - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
 - d) **Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
 - e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
 - f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
 - g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежнее, используя весь диапазон его возможностей.
 - b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
 - c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
 - d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
 - e) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.

- f) **Резущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструментом лучше поддается контролю.

- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ УДАРНОЙ ДРЕЛИ

- **Применяйте средства защиты органов слуха** (воздействие шума может привести к потере слуха)
- **Используйте прилагающиеся к инструменту дополнительные рукоятки** (потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения)
- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или шуруп может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки** (контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током)
- **Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводов снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)
- **Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить**
- **Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента**
- **Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)
- **Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились**
- **Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А**
- **В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки**
- **SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений**

- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки
- Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепселе инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Если сверло неожиданно заело (что приводит к непредсказуемому и опасному поведению инструмента), немедленно выключите инструмент
- Помните об усилении, которое оказывается на инструмент при заедании сверла (особенно при работе по металлу); **обязательно используйте боковую рукоятку F ③ ④ ⑤ ⑥** и займите устойчивое положение
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Включение/выключение ⑦
- Блокировка выключателя для продолжительного использования ⑧
- Чувствительный курок выключателя (реагирует на силу нажатия изменением скорости) ⑨
- Регулировка максимальной скорости ⑩
Маховиком С максимальную скорость вращения можно плавно от низкой до высокой
 - включите инструмент
 - заблокируйте переключатель
 - поворачивая колесико С выберите максимальную скорость вращения

- Изменение направления вращения ⑪
 - выключатель вкл/выкл А не работает, если не установлен в положение лево/право
 - ! **изменять направление вращения следует только в момент полной остановки инструмента**
- Установка режима обычного сверления/завинчивания ежима ударного сверления ⑫
 - ! **изменять установку функцию сверления следует только при полном выключении инструмента и вилка вынута из розетки**
- Сменные биты ⑬ ⑭
 - вставьте бит в патрон до упора
 - ! **не используйте биты с поврежденным стволом**
- Регулировка глубины сверления ⑮
- Удержание и направление инструмента ⑯
 - ! **во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом**
 - **обязательно используйте боковую рукоятку F ③ ④ ⑤ ⑥** (регулируется, как показано на рисунке)
 - не закрывайте вентиляционные отверстия
 - не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту, дайте инструменту поработать за Вас

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте только надлежащие биты ⑰
 - ! **не пользуйтесь затупившимися битами**
- При сверлении по бетону и камню к инструменту необходимо прилагать постоянное усилие
- Сверление черных металлов
 - при сверлении отверстия большего диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра
 - периодически смазывайте сверло
- При завинчивании шурупа в месте поперечного среза или рядом с ним, а также на кромке деревянной детали рекомендуем во избежание образования трещин сначала просверлить отверстие
- Сверление по дереву без расщепления материала ⑱
- Сверление в стенах без пыли ⑲
- Сверление в потолках без пыли ⑳
- Сверлению по кафелю без проскальзывания ㉑
- См дополнительную информацию на сайте www.skileurope.com

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
 - ! **перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки**
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
 - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте www.skileurope.com)

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
 - во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
 - значок  напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ СЕ

- Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC
- **Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Jan Trommelen
Vice President Approval Manager
Operations & Engineering

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
27.01.2011

- Сертификаты соответствия хранятся по адресу:
ООО "Роберт Бош"
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 94 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 105 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - * м/с² (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с²)
 - * при сверлении в металле 5,6 м/с²
 - * при сверлении с ударом в бетоне 13,7 м/с²
- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
 - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**

- в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! **защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организуя свой рабочий процесс**

ДАТА ПРОИЗВОДСТВА



- На дату производства на шильдике указывают **первые три цифры** серийного номера xxxxxxxx (как показано на рис. – см. выше)
- Приведённая ниже таблица поможет определить **месяц** производства инструмента

Год	Янв.	Февр.	Март	Апр.	Май	Июнь
2011	101	102	103	104	105	106
2012	201	202	203	204	205	206
2013	301	302	303	304	305	306
2014	417	418	419	420	453	454
2015	517	518	519	520	553	554
2016	617	618	619	620	653	654
2017	717	718	719	720	753	754
2018	817	818	819	820	853	854
2019	917	918	919	920	953	954

Год	Июль	Авг.	Сент.	Окт.	Ноябрь	Дек.
2011	107	108	109	110	111	112
2012	207	208	209	210	211	212
2013	307	308	309	310	311	312
2014	455	456	457	458	459	460
2015	555	556	557	558	559	560
2016	655	656	657	658	659	660
2017	755	756	757	758	759	760
2018	855	856	857	858	859	860
2019	955	956	957	958	959	960